



穩固建築住宅出賣
位於5052 Prince Edward St., 自動暖氣
熱水, 新天面, 新鋼窗, 最近全
部翻新, 新, 有園地地段, 全價四萬九
千元, 試交定銀若干, 經濟參觀。
電話988-7400 業主洽商 請勿擾動住客

會總夜宮金
Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2
人生最寫意
林4手, 有得飲, 有得聽, 有得看.....
本夜總會 禮聘菲律賓樂隊小姐, 由星期一起至
星期四, 十一時至零晨一時, 每晚兩場, 人跳
正宗菲律賓土風舞
欲消遣你的餘暇, 輕鬆你的神經, 本夜總會正
是閣下最理想的理想去處, 不妨偕友同來。

黃龍驤書法社
電話: 253-1877
VANCOUVER, B.C.
專寫:
中英招牌
窗櫺金字
廣告設計
鏡屏格言
工精價廉

轉載
蘇聯強化紅海印度洋戰略基地
(下)
過去數月, 美國由於蘇聯在東中東和平成功, 與阿拉伯國
家的關係, 從敵對變為友好。另一方面, 蘇聯因在失掉埃
及的信賴, 雙方邦交惡化。大大影響蘇聯在中東的地位。
克中姆林宮必設法, 以期補救。遂在蘇聯總書記勃利尼
夫與美總統羅尼舉行高峯會議之後, 即派遣波羅尼訪問
索馬里, 展開活動。
據美聯社本月九日自索馬里首都摩加迪沙電, 蘇聯海軍司令
馬也首都摩加迪沙和柏拉進入紅海和波斯灣游弋。
早在一九六零年年初, 蘇聯即已拉攏索馬里。一九
六三年十一月, 蘇聯與索馬里簽署 項協定, 給予三, 萬
美元的軍事援助。中國亦欲爭取, 一九六四年二月, 中國
總理周恩來親往訪問。蘇聯聯下的工夫, 比中國大得多。
就中尤其是最近幾年, 蘇聯已經成爲索馬里軍事和經濟援
助的來源。索馬里實行徵兵制, 根據去年較時的統計資
料, 索馬里總兵力一萬七千人, 其中, 陸軍兵力一萬三千
人, 除了步兵之外, 尚有四個營的坦克部隊。海軍兵
力四, 人, 擁有四艘潛艇, 空軍兵力三千人, 擁有蘇製
米格十五型, 米格十七型及同型的訓練機等, 共計二十三
架。另有國境警備隊, 作爲輔助兵力。
星期 內羅畢傳來一些其爲變動的消息。據當地外
交人士說, 蘇聯最近運往索馬里的軍火, 包括數輛坦
克, 裝甲車, 海岸大炮和一中隊米格二十一型飛機。
索馬里報紙對索馬里的擴充軍備, 表示「常態」。
本月八日的民族日報, 索馬里一有在「多架蘇聯米格
型戰鬥機」, 航空隊, 以及一支一萬七千, 的國軍(其中計
多人曾接受蘇聯教官的複雜武器訓練), 是黑非洲軍力最
強國家之一。該報還說:「蘇聯軍火大量注入索馬里, 是
和這個國家的戰略重要性及蘇聯在印度洋和紅海建立
軍事基地相連的」。這和我們在上所持的看法, 大致
相同。

筆友世界 Free Details
PONY EXPRESS, P.O. Box 82083, North
Burnaby, B.C., Canada. A non-profit
Chinese organization dedicated to promote
desirable friendships which you may not
be acquainted otherwise.

好地位雜貨舖
半價出賣 業主離埠 有意者請電
電話: 五八四 三六二六

什貨店生意平讓
租平, 批發, 開價三千九百元另點
貨, 每月生意四千五百元左右, 勿失良
機有意電: 四三四 一七七〇

五間有土庫住宅出賣
由一年新至十二年 取價由四萬九千元
至五萬八千元 位於蘇利與打區。
蘇利打區四睡房屋
二千八百平方尺屋兼四百六十一平方
尺別墅, 切實特別優美, 步行至商業
區與其他等之便利 全價七萬八千元,
六萬元可以交易。
又一千四百平方尺 高尚住宅, 刁刁清
靜區, 取價六萬七千元。
又五千平方尺特別設計建造, 豪華住宅
, 取價二十一萬五千元。

周愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址: 片打街東一〇二號
電話: 六八一, 一〇二號
大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502
正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨三時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
由上午十時至凌晨三時
由上午十時至凌晨三時
逢星期四休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時中
至下午三時, 又由
下午五時至十時。
電話: 五五五號
八八五 〇七五七
八八五 〇九三三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

▲樓果舖—新舖樓新地區, 雙門面, 柏文區每年
生意超過二十四萬元, 好傢俬, 全土庫, 有長
批, 取價五萬八千元
▲工業區餐館—短租期, 一星期開五日中午, 位於
緬街近馬連大道, 每日生意二百元, 有批, 傢
俬齊, 取價一萬一千元
▲商業寫字樓—位於四街西, 有批, 近假溪, 每
年淨收益一萬五千餘元, 取價二十三萬元
(以上請開張榮元)

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新運到
便宜夾抵食
香港一公斤庄(100)西士去頭
有壳蝦每盒四元四, 每人限
買兩盒, 賣完爲止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢, 請駕臨光
顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
新到
大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
結束門市部
大減價
本公司爲擴大經營批發業務決定
結束喜士定街門市部自六月廿八
日(星期五)起門市部開始結束清
盤大減價。壹切商品自五折至九
折發售, 售完即止。勿失良機。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
結束門市部
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有: 家鄉風味的美食
雅俗共賞的音樂
也正是: 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 689-2651 - 687-2652
司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
臘味臘腸臘腸牛肉干 發行
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理:
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 磨菇
泰山牌罐頭 刀豆

哀謝

先慈陳門黃氏太夫人之喪，經於七月廿五日下午一時假卑時市靈柩館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園。叨蒙各親戚友誼惠賜輓聯花圈并親臨執紼，車馬遠道，誼隆情厚，均感此哀謝。

孤哀子沃洪
媳李瑞瑜
女銀有銀寬銀親
婿伍時慈伍華林啓浩
男孫樹強
外孫伍偉堯伍達康
外孫伍達明伍達輝
外孫伍達新伍達芳
林麗珍麗玲
外孫李錦漢張耀敏
外曾孫李維同叩謝
厚恩芳名 恕不稱呼
(轉儀)林啓浩合家一百元，李超來合五十元，譚炳和合三十元，黃德民二十元，伍兆旺，伍偉芳，伍向露，林就榮，陳鳳儀，陳植森，雷民盼，林能休，李維休，伍福深，林啓聰(以上每合十元)伍達達，伍祥，黃禮忠，林振強母親，李炎強，甄榮華，黃星材，黃世舜，黃榮輝，伍子讚，馬新平，陳達李碩南(以上每合五元)伍緒學，馬麗，黃經宗(以上每合三元)盧媽，黃光陰，黃柱姆，黃壽姆(以上每二元)

(花園)陳顯川總堂，伍學樹合家，李超來合家，伍時慈合家，林啓浩，張耀敏，李錦漢，伍祥生，林能休夫人，黃榮普，李新民，麥春生，梁章讓，余祥和煦和，雷民盼，陳植森，以上每合十元)黃世德，關健雄，伍善予，宋成昌，陳漢光，葉國帆，梁生，梁國泰，黃錦標，鄭兆坤，謝樹熾。

John Tom & Family Haliday Cafe
(素車)林達熙，林啓聰，黃德民，伍兆，林惠清，伍福深，譚銳誠，伍偉芳，李超來，Jack Lee(以上每合十元)倘有錯漏，祈見諒

達權總社經費鳴謝
一九七四年上半年度
厚恩芳名 恕不稱呼
雲達權總社，雲達民治黨支部，雲達大漢公報，(以上每合四十元)片市阻黨社三十元，吳維九，李曉峰，林禮德夫人，(以上每十元)唐志華，吳森，鄭伯祥，胡柏棠，梁煥忠，(以上每五元)李廷俊，周錦宏，(以上每四元)馬若夢，曾卡庭，方利，余秉潮(以上每三元)徐素英，黃利，(以上每二元五毛)陳華，何球，黃光大，(以上每二元)關祥生一元五毛，李祥一元。

曹振興
政府合 法律 照
裝置或修理水電。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459
宜有經驗廚師式名
如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clendes 接洽。

廠西米大
本廠創業十週年紀念
特介紹榮譽出品
「玉蘭牌」超等美國絲苗米
華埠各大商行代售
五十磅庄門市特價十五元九角
送貨另計
請試嘗，請比較。

何相館
19 E. Pender St. 電話: 681-5848
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大幫辦到
A.C.C. 卡式機
每架只賣
四十一元九
精工修理
取價特廉

新屋十組柏文
高層西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或實看屋相換。

沙省中西餐館出賣
位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新穎，新裝有 2000 Btu 冷氣機，有來去水，天然煤氣，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新穎，有貳房，一廳，25x12 另浴房，業主因有別業，無暇兼顧，割愛急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

偉林源餐館出賣
地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電話洽九貳、五參壹參 黃先生

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

華聲無線電行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批
乾濕電兩用大
音機小電用零
沽批發均價平
廉兼精工修理

美聲唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936
及修理
專售
電視機
彩色
唱機，唱帶，
唱片，唱帶。

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
386 E. Hastings St., 電話: 684-3044
本校訓練優良駕駛汽車大著成績茲以擴充校務聘助教又因華區改建是以遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意校長林伯鏡

花蓮月
Lisa Florist
434-1423
專辦大小商業陳列冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話: 八七貳、壹〇五九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

馬君宸
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳列設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七一三式一一

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳國先生帶往環遊
十國各大城市，全行程二十三日，
食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五五六六
太平洋旅行社 林國良 啟

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595
各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

司公和明
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣式
全鋼製或非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣式
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話: 682-2244
特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

有一位謝老爺和一位姓周的姑... 倚天屠龍記 金庸著

梁 紀經漢黃 LEONG KEE Wong Horne Agencies INSURANCE

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.

中西禮品中心 EAST-WEST GIFT CENTRE LTD. 專門批發

寶寶公司 Paul & Paul Co. 新到大幫

特價機票 捷航旅行社

廣珍鐘錶首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 601-5816

大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main Street, Vancouver, B.C.

暗市寶順興 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

明達 承接木工油漆

華強公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

昌記 承接修裝 油漆工程

Harry James Agencies Ltd. 遷址啟事

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

騙人的行爲： 買賣的不法詭計

將「貨不對辦」的東西售賣給人，是一種欺騙，也是不法的，「商業道德法案」禁止任何商業活動，會導致欺騙消費者，這在卑詩省已成為法律了，凡在一九七四年七月五日以後消費者所做的交易，都受這條法律的影響。

究竟甚麼是騙人的行爲？

一切有哄騙消費者的能力，傾向或影響的商業買賣都是欺騙的，一個最明顯的舉例，就是企圖把一部用過的租賃汽車，當作「一手車」賣給人，或者利用電話向你報喜，你已成為一件「免費獎品」的得獎人，但獎品到了手，纔發覺原來只是一個噱頭想哄你買東西罷了。

要麼標榜「季末清貨大平賣」全部夏天貨物，半價優待，事實是那些貨物是特地輸入來折價兜售的，平常的貨品根本就沒有半價優待，怪錢更是沒那壹回事呀。消費者可參閱「商業道德法案」，當可獲得更多的舉例，法庭也憑以判定壹個商業買賣是否涉嫌欺騙。

援助在途中了

「消費服務廳」負責執行這條法律，目的就在迅速地制止壹切欺騙及欺騙的行爲，並協助消費者補償他們的損失。派有諮議研究員及調查員服務的「服務中心」，將在卑詩省內許多地方設立，請注意報紙廣告，宣佈在域多利亞，溫哥華那些地方設立各該「那服務中心」。

一位「商業道德組」組長已經委出，負責處理消費者的控訴及調查可能的犯法，我們是來協助你們的，但你們需要自助的地方也儘多着哩。

解放了的消費者法律

「商業道德法律」給你們前此從未有過之各種消費者的權利，倘你致函域多利亞「消費服務廳」詢問，你可能知到得更詳細，我們會郵寄壹本小冊子給你說明這條法律之真諦，你們該向何人投訴等等。

有了這條「商業道德法律」，你在公平交易方面將得到很多協助卑詩省「消費服務廳」廳長楊菲利士啓

British Columbia Department of
CONSUMER SERVICES
The Honourable Phyllis Young, Minister

家常菜烹調法

白切肉

用料：

豬腿肉 一磅。
蔥 一支。
薑 三片。
醬油 二湯匙。
醋 半湯匙。
味精 少許。
蒜泥 少許。
肉汁 一湯匙。
香菜 兩湯匙。
鹽 數支。

製法：

一、豬肉（後腿瘦肉或帶花大排骨）洗淨，切成三塊，放入沸水內加冷水（以淹過為度），蔥、薑，用大火燒煮，約廿分鐘即可，連湯候冷留用。

二、將已冷肉（夏天可冷透）或連湯（湯略為冰凍）之肉塊，反着肉紋，用推刀手法切成薄片，裝盤（堆擺成中間凸起）並將香菜附在盤邊。

三、在另小碗內，調勻蒜泥、肉汁（即煮肉之湯）、醬油、醋、麻油、味精，與白切肉同時上真應食便。

交通銀行

香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

北京中國銀行人民幣存款

港幣折算 在港收付 半年付息 匯兌可靠

附設：華僑服務部

香港分行：德輔道中3號A 電話：H-259261 - H-259267
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

商業樓業主自賣

樓上有四房，樓下舖位兩個，旺區，如意者請電話八七九、五八〇五（經紀莫問）

埠仔宜人

熟手唐廚兩名，青年男或女工企拾壹名，有意者請電話周先生接洽。
電話：596-2595
Alpine Cafe, McBride, B.C.

宜長工送餐壹名

有經驗者請來面議。4965 Joyce St.

宜僱男女企拾與炒鑊

各一名，須有經驗。電話：687-6784洽

宜請經驗唐廚壹名

本埠華人酒家。電話：六八九、九六一一

埠仔宜請廚工乙名

月薪從優，請電伍先生接洽
485-6281, Powell River,
Michel Eng, B.C.

宜管皮革電力車機

宜有經驗，工金優厚兼上等工作環境，到 55 Alexander St. 洽商。
電話：688-2201

宜僱管電力車衣機

婦女小衫，襯衫及夏季衣服，兼專門鎖鈕門，又婦女能車 Blind Stitch For Hems 經驗豐富，穩定工作，請到 167 West Pender St. 洽商。

宜經驗收銀員兩名

什貨店一，必須諳講英語。
電話：Mr. Yen 298-2125 預約洽商。

名園大酒家

夜總會部

謹訂於八月六號(星期二)開始營業
情商

百代唱片公司名歌后東南亞紅歌星

甄秀儀小姐客串

磁性歌后 何佩君小姐
陳均能先生領導大樂隊
長駐演奏中西流行名曲
敬請光臨

營業時間：下午八時半起
定座電話：六八三·四七二二

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀嘜花生油
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好煮好食，營養特別豐富。
刀嘜花生油烹調餚菜味道特別鮮美。
中國糧油有限公司 香港南順有限公司，美國利安娜米廠。
聯合大贈送十天

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

鳳陽花鼓

同場放映彩色寬銀幕 歌唱文藝巨片
鳳陽花鼓 鈕方雨 領銜主演
鳳陽花鼓 鈕方雨 領銜主演

夢醒不了情

領銜主演 湯蘭花
領銜主演 湯蘭花

好消息！又直接辦到

頂靚絲吊白米，平價供應，保證質量。

五十磅每包只售十七元五毛。

請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興，等公司全啓

宜僱擦靴工人

商業區繁盛地點，電話：684-4611

新屋樓下睡房出租

合單身女士電話八七六一六四

綜合新聞

名園酒家夜總會

定期開幕高尙娛樂
(雲訊)本埠名園大酒家經理月來精心計劃裝修，已告完成，將以嶄新姿態在華區出現，為僑胞飲食娛樂生活而服務。

現該酒家夜總會定期八月六日(星期二)開始營業，情商一代唱片公司著名歌后，東南亞紅歌星甄秀儀小姐客串演唱，及磁性歌后何佩君小姐，陳均能先生領導大樂隊，長駐演奏中西流行名曲，歡迎各界僑胞蒞臨光顧，營業時間下午八時半起，定座電話六八三二四七二。

多情孟麗君

氣煞梁醒波

(雲訊)閩粵紅伶劇團演出劇目，迭誌前報，為八月十八日一場一帖正選演劇目，為「孟麗君」，查孟麗君係根據傳奇小說再生緣編成者，故事動人，家傳戶曉，加以梁醒波飾孟麗君，楚楚動人，「上林苑題詩」，「天香館留宿」二場，包氣刺肚，其餘鍾佩英，林少芬，陳家鳴，楊劍華，黃金龍，黃家寶等分扮角色，各盡所長，故以此劇為壓軸戲，而酬海外知音之愛戴，是場更由潘鴻昭先生與林少芬女士合演「藍袍惹情」一段，該劇乃昔年電聲名劇之一，由潘先生以一薛腔演唱，聽來繞梁三日，配以紅伶林少芬，相得益彰，無懈可擊。

中藝攝影會二次講座

(雲訊)中藝攝影學會，現定八月八日(星期四)晚上八時，在片打東街廿一號三樓，舉辦第二次攝影講座，主講人是攝影初階「第二講」攝影光源與運用，由副會長司徒煒主講，歡迎有興趣攝影之僑胞參加聽講，共同研究攝影，聯絡處：片打東街十九號何樹相館，電話：六八一八八八八，片打東街一二三號，偉發公司梁偉發電話：六八五二二二二，編修四三六號星島日報黃兆彰電話：六八八四一三三。

林社康鳴謝啟事

弟因身體連和，入中央醫院調理，在院期間，荷蒙洪門民治黨各機關，社團，親友等，親臨慰問，惠贈鮮花，生果，香煙，真誼隆情，不勝銘感，現已出院休養，未及踵門面謝，謹誌數言，以伸謝悃，祝各位健康。

華僑之夜獻新猷

香港歌星上螢幕

(雲訊)本埠「海外之音」廣播公司屬下之中文電視節目：「華僑之夜」，近來連連推出現場攝錄節目，真人表演，均甚受觀眾歡迎。上星期日，更選得來自香港之樂隊演唱。由該樂隊之歌唱家克廷打小姐唱出的國語時代曲：「今夜雨濛濛」，字正腔圓，韻味十足，香艷無比。洛平的獨奏，更是難得幾回聞者，而兩位男團員伴舞，亦分外得幾回聞者，而兩位男團員伴舞，亦分外得幾回聞者，而兩位男團員伴舞，亦分外得幾回聞者。

東欄公司

五八五號哥街
週末大平賣
由八月二日至八月五日
星期五至星期日
星期一至星期四
星期一至星期四
星期一至星期四

東欄公司

五八五號哥街
週末大平賣
由八月二日至八月五日
星期五至星期日
星期一至星期四
星期一至星期四
星期一至星期四

五八五號哥街
週末大平賣
由八月二日至八月五日
星期五至星期日
星期一至星期四
星期一至星期四
星期一至星期四

五八五號哥街
週末大平賣
由八月二日至八月五日
星期五至星期日
星期一至星期四
星期一至星期四
星期一至星期四

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

店飯記鋪
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

讓出館餐讓出
DICK PON
Mannings Restaurant Ltd.
Revelstoke, B.C.
Ph. 837-3258 (After 5 P.M.)

宜經驗管電力車衣機
到 Surrey Classic 55 Water St. 洽。

宜廚房女什工
電話：224-6121 或 224-5369 接。

宜送餐壹名
工金從優，廿五歲至四十五歲為合。

雲高華新書局

雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局
雲高華新書局

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

加拿大實地信託公司

您想富而更富嗎？買房地產！
滿地可(Montreal)是最理想的地方，滿地可房地產價格比其他各地低廉，而利息優厚，且增值極高，自從一九六七年，博覽會以來，房地產價格一直上漲，尤其是一九七六年世界運動大會將在滿地可舉行，房地產之行情更加看好。查該信託公司為加拿大歷史最久，範圍最廣的房地產經紀人，經驗豐富，信用卓著，可為您提供購買、借款、管理等方面的忠實服務，因此①您會得到良好的投資機會，安全而有利益；②使您的投資得到滿意的回報；③您會得到良好的專門人才之協助，可靠而有成效。

雄健身會黃蝦馬
黃仲賢 馬福仔 同敬約

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤漢黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

最近接到新盤
唐八街新屋在建築中一廳五睡房，兩
浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相
換，請早預定以免失良機。伍澤漢
街內藥店，有地方住，每日生意八千
餘，大有前途，適合小家庭，開價
四萬四千另點。伍澤漢
十三組新屋，第一街夾街內，全
部磚木合，投資良機
八〇四四四新屋，兩廳四房，內部全
新裝修，一切新式設備，土庫另有二
房一廳廚房水廁，取價六萬餘元
四四四四四新屋，上下共三睡房，兩
廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔
牆，內部名貴大方，六萬餘元
什貨店連實業，生意每月逾八千元，
設備優良，更有新屋住宅可住，客
廳寬敞明亮，土庫有一房一廳一
房及洗手間，既好生意，住得又舒
服，中間區地段
市中心區商業樓，位於閣夫街一千一
百號，佔地約二千呎，位置極佳，
地面鋪設約六呎半，全價十五萬
九千元。伍澤漢或伍澤漢
新屋數間在建築中，詳情請向伍澤漢
洽。伍澤漢
均邊商業廣場餐館，短租則，每日生
意八小時，平均每月生意四千元
。若加長營業時間，生意可能擴展。
。列治文區什貨店，有廣闊停車場，平
均月生一萬二千元，曾鮮花盆花